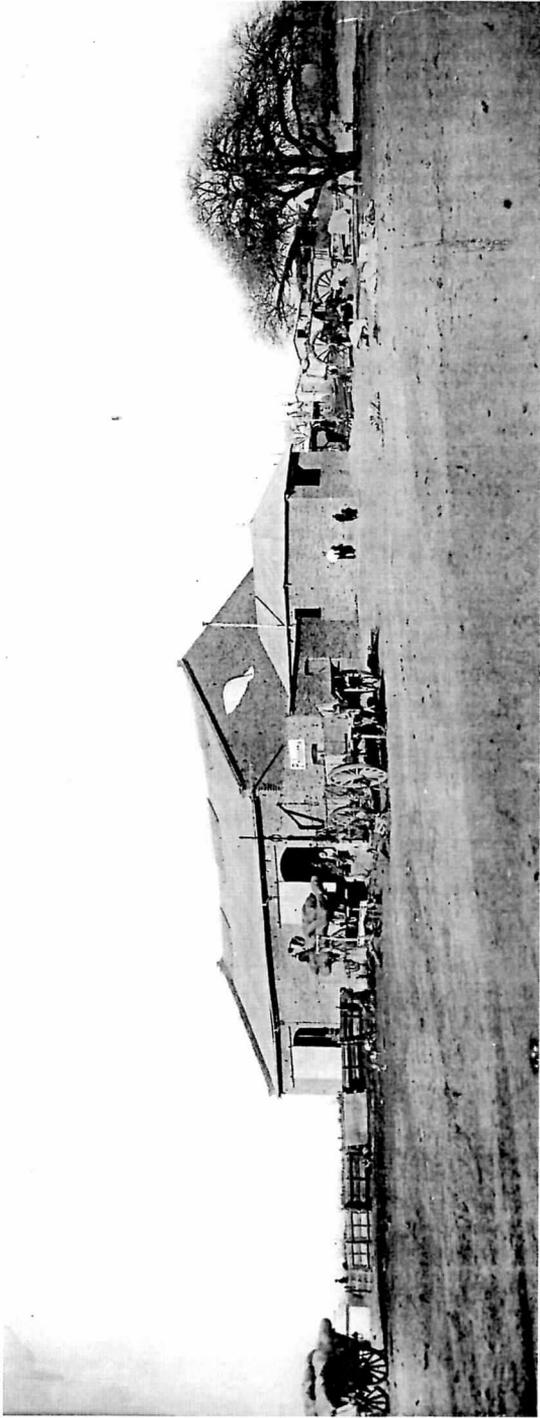
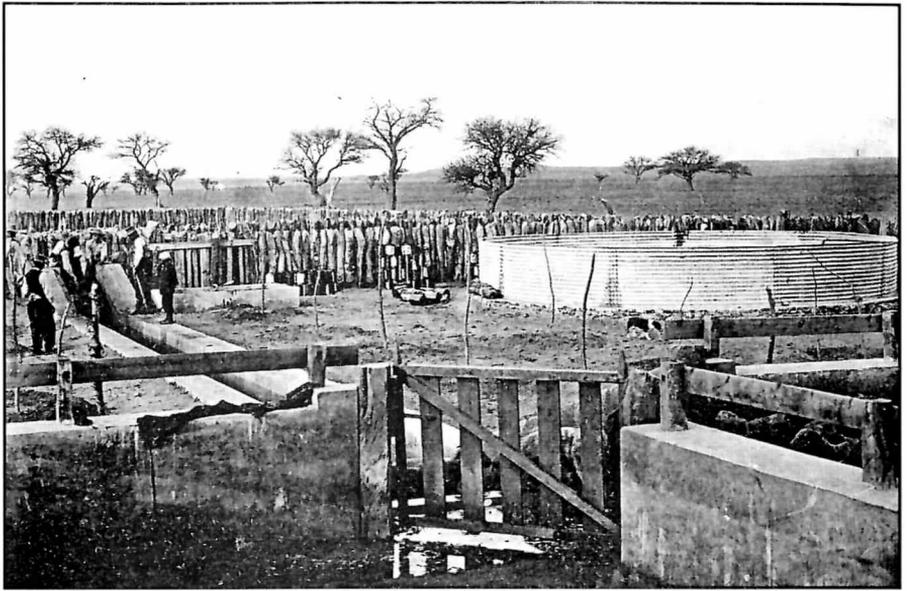
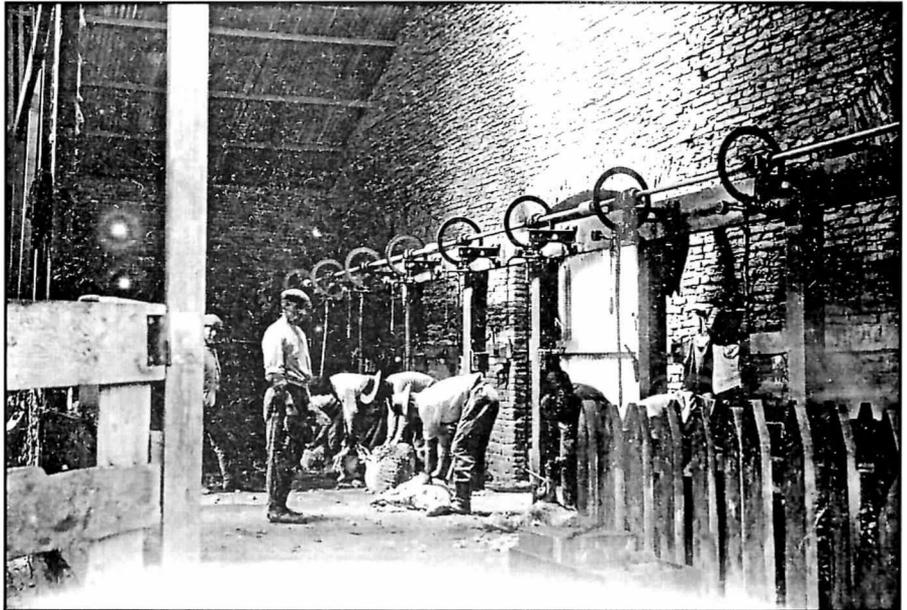

SECCION RECUPERACIÓN DE FUENTES II



Barraca de Pablo Jalabert y Cía, Telén, 1907



Establecimiento rural, Telén, 1907



Trabajadores esquilando con máquinas eléctricas, Telén, 1907

Venciendo el *desierto*. Testimonios fotográficos, documentos notariales, comerciales y estadísticos del poblamiento de Telén, Gobernación Nacional de La Pampa Central, en la primera década del siglo XX.

Andrea Luch¹

Este trabajo tiene como finalidad llamar la atención de la comunidad de investigadores sobre el valor como fuente de un grupo de fotografías que testimonian la etapa fundacional de una localidad del oeste pampeano, y en segundo lugar, analizar la dinámica económica de Telén y su zona circundante durante la primera década del siglo XX².

Sin duda, para el aprovechamiento óptimo de esta valiosa fuente, a otros les corresponderá profundizar aspectos como la calidad de las fotografías y un análisis técnico de los testimonios rescatados. Como señala Lassalle (1999) la comprensión de la calidad de estas influencias, de acuerdo a las modernas teorías sobre la percepción visual guiará a los investigadores hacia una mejor interpretación de las intenciones del fotógrafo y de su particular construcción del otro, construcción que alcanza a las personas que conforman esa particular sociedad, a sus creencias y valores y al medio natural que los contiene y que construye su identidad.

1-Departamento de Historia, Facultad de Ciencias Humanas, UNLPam, Becaria CONICET

2-Esta localidad está asentada en las tierras del denominado "cercano oeste". En este sentido, por las condiciones de sus suelos y por el régimen de lluvias estas tierras no son aptas para la actividad agrícola. De hecho las dos principales localidades de esta zona, Victorica y Telén son punta de riel y su inclusión a la red ferroviaria se relaciona con la rentabilidad lanera y por el proceso de explotación de los bosques de caldén que se constituyó en una actividad de importancia para la economía zonal a partir de la década del 10.

Este álbum, editado bajo el título de Colonia Telén, Pampa Central (République Argentine)³ brinda un recorrido por esta localidad mientras corría el año 1907. Son 31 fotografías reproducidas en 13 páginas y las anotaciones escritas en francés y en castellano facilitan el reconocimiento de cada sitio. Están impresas en papel opaco y con una excelente calidad, provocando que pocos detalles escapen a la mirada atenta del observador.

El recorrido se inicia con una vista panorámica del almacén de ramos generales de A. Capdeville, Rebollo y Cía en cuyo frente hacen fila enormes carros cargados con lana que cubren todo el horizonte. Las dos siguientes tomas muestran un grupo de empleados tras el mostrador del comercio y luego, una vista del patio trasero. En la página siguiente, una fotografía retrata el interior del almacén, un joven realiza anotaciones en el mostrador y otros empleados miran fijamente a la cámara mientras la luz del sol se cuele por las ventanas e ilumina las estanterías repletas de mercaderías.

La siguiente fotografía ocupa otro plano completo y retrata la tienda. Dos niños observan al fotógrafo mientras el empleado con la mirada perdida evita este encuentro. Los numerosos cuerpos de géneros, los sombreros para damas y niños y un sin fin de artículos de mercería y tienda vuelven a mostrar la variedad de los artículos dispuestos a la venta. Estas imágenes refieren con notable claridad los aspectos que estructuraban la vida de los almacenes rurales: satisfacer las demandas de consumo de la población en todas sus expresiones, tienda, almacén, ferretería y corralón de materiales, entre los principales.

Pero, como demuestran las fotos que siguen, otro plano de la actividad comercial era la organización de los circuitos comerciales de la producción primaria a través del acopio de lana, la venta y comercialización de semillas, alambres, bolsas y máquinas entre otros insumos agropecuarios. Por ello, las fotos que muestran la barraca de Pablo Jalabert y Cía., ilustran la dinámica económica de una población que basó su prosperidad inicial en la actividad lanera. Esta barraca contaba con una prensa hidráulica con la que se hacían fardos de lana o cuero de 400 a 500 Kg. que eran remitidos a Europa. Los trabajadores son retratados primero, cargando fardos de lana y acto seguido, "saliendo para acopiar las lanas".

Continúan luego las fotos que inmortalizan "los talleres de Telén". Cuatro pequeñas fotografías se encargan de retratar desde diferentes planos las modernas instalaciones y máquinas: el reluciente motor de vapor y el dínamo. Este taller estaba manejado por personal especializado de Europa, que se dedicaba a la construcción y reparación de carros, fabricación de alambre tejido, cons-

3-Fueron tomadas por el estudio parisino de Berthaud Frères, tal como reza la inscripción final del álbum.

trucción de tranqueras, bebederos y cabriadas para edificios y galpones. El motor a vapor fue utilizado para instalar una fábrica de hielo denominada La Cascada, pero especialmente, para poner en funcionamiento una usina con lo que Telén se convirtió en la primera localidad pampeana con luz eléctrica.

Bajo el título de Telén hay dos vistas panorámicas de la Colonia donde se aprecian los edificios y el monte que la rodea. Luego, la casa de Pablo Jalabert que, imponente, se alza como símbolo del progreso económico de esta reciente localidad.

Al dar vuelta la página, el entorno productivo es reflejado por un establecimiento rural donde se observa a trabajadores bañando un rebaño y luego el interior del galpón con las ovejas en un corral para, en la próxima foto, retratar a los esquiladores en acción con máquinas movidas por electricidad. Completan estas imágenes sobre la actividad lanar otras dos fotografías, una de los bebederos para los animales y la otra de un tanque de 300.000 litros.

Luego, vuelve a retratarse al pueblo: el frente de la escuela, un grupo de docentes y alumnos y la oficina de correos y telégrafos mostrando que el poblamiento estaba en marcha.

La actividad agrícola no está ausente. Un campo alfalfado y unos bueyes tirando un tranvía son la presentación del establecimiento de A Sarrade y Cía⁴. La siguiente fotografía es una toma del campamento donde un trabajador prepara la comida mientras, a la par, sus compañeros son retratados cuando enfardan la alfalfa con moderna maquinaria. La última de esta serie de cuatro fotografías muestra a otro trabajador con rastrillo en la mano y detrás un surgenete natural y sauces, recreando un entorno similar a un vergel.

La última toma esta reservada para una vista panorámica de la casa del dueño de las tierras e impulsor de la Colonia, Alfonso Capdeville. "El Alto", tal como se llamaba su residencia, está precedida de una plantación de viñedos catalogados como "el primer viñedo pampeano" y con los cuales, se señala, su dueño elaboraba su propio vino. Y son estas imágenes - y lo que ellas evocan - lo que ha perdurado a lo largo del tiempo: un pueblo de avanzada a las puertas del desierto, que intentaba vencer esta situación a través de la tecnología y el confort.

4-Al respecto de los tranvías, la publicación Caras y Caretas que pasó por Telen en esta misma época señalaba *"los tranvías viejos cuestan en Telén 100 pesos. Cuando los habitantes no encuentran casa, se instalan en ellos, poniéndoles el "completo"*. En la fotografía similar a la del álbum, un tranvía en un campo alfalfado, el epígrafe señala: *y como hay cinco, si alguno estorba en el pueblo, cambia de sitio. Todo es cuestión de Flores o Palermo*".

La Colonia Telén

Los orígenes y desarrollo de la Colonia Telén están relacionados con el propietario de las tierras donde se asentó, quien fue uno de los pioneros, polémica y omnipresente figura en los albores de esta primera etapa poblacional del oeste pampeano: Alfonso Capdeville⁵. Es que, en sus orígenes la Colonia Telén, a sólo 8 Km de distancia de Victorica, fue una sociedad en comandita propiedad de Alfonso Capdeville, Pablo Jalabert y José Joubert cuyos inicios se remontan a 1901 al subdividirse la propiedad de 5000 has del primero de ellos.

En 1904 se produjo el loteo final de la colonia con la venta de lotes de 85 o 100 has. En 1909 se vendieron definitivamente 1225 ha en chacras y quintas de 5 ha y en manzanas para la construcción de residencias. Muchos de los primeros propietarios fueron franceses atraídos por los proyectos de Capdeville y sus socios, aunque el grueso de la población era argentina y española⁶.

La dinámica que adquirió este centro poblacional es significativa en los primeros años de existencia y se vinculó, como señalamos, con la actividad lanar como puntal de una época. En 1905 De Fougères, en su Guía Comercial, no brinda información sobre la cantidad de habitantes de la localidad, pero para 1912 la urbana (sin contar la zona rural) era de 1229 habitantes cuando Victorica fundada en 1882 tenía una población de 1405.

Así, Telén desde 1901 se transformó en un centro urbano que representó el más lejano surco abierto desde el este hacia el oeste, a manera de punto de inflexión entre dos superficies de vida diferente. (Prado, 1998) Su imagen, proyectada en distintos ámbitos por los iniciadores de este emprendimiento era la de un pueblo de avanzada. De Fougères (1905) maestro de su escuela y editor de la Guía "La Pampa" señalaba sobre Telén: *"presenta a la vista un cuadro animadísimo por sus numerosos edificios destinados a su vasta administración oficial o particular. Como ser: escuela mixta, correos y telégrafos, teléfonos, mensajerías, casa de comercio, fabrica de galletas y pan, hotel, barraca con prensa, sastrería, zapatería, peluquería, grandiosos talleres a vapor, aserradero*

5-Su lugar de nacimiento es Classan (Francia) en el año 1854. En 1872 se graduó de bachiller en letras, en 1876 llega a Montevideo y en 1877 a la Argentina Aquí desempeña varios oficios, siendo uno de ellos, el de vendedor ambulante hasta radicarse en la zona como productor rural.

6-A nivel Territorial en 1895 la población estaba compuesta mayoritariamente por argentinos (82,5%), siendo el principal grupo inmigratorio el español que representaba el 7,4%. Particularmente, dentro de los extranjeros los franceses representaban el 18,7% lo que significaba que eran el segundo grupo de migrantes externos. Esta posición no se mantiene en el tiempo, ratificando que fue una migración temprana y para 1912 su participación en el total de extranjeros había descendido al 3,6%.

a vapor, fabrica de adoquines, hermosos edificios de habitación y numerosas casas. Luz eléctrica, biblioteca escolar, museo y sociedad cosmopolita de socorros mutuos. Finalmente, el triunfo del progreso se materializó tres años más tarde con la llegada del ferrocarril⁷. Es que, en este esquema de la transformación territorial que toda la intelectualidad progresista de la época consideraba en conjunto con optimismo, la introducción de las novedades técnicas, especialmente aquellas que se vinculaban con la integración y la comunicación eran la mejor muestra del progreso.

Negocios en la puerta del desierto

En la memoria de la comunidad y relatos conmemorativos, todo lo reseñado es atribuido a la mano del fundador: Alfonso Capdeville⁸. Al respecto, el analizar un cuerpo documental conformado por estadísticas productivas, escrituras notariales, y contratos de sociedades comerciales inscriptos en el Registro Público de Comercio del Territorio Nacional de La Pampa, entre otros documentos, ha permitido enriquecer esta mirada. Nos referimos a que si bien Capdeville fue el promotor de la mayoría de las actividades productivas y comerciales en la zona, éstas fueron acompañadas y dirigidas por el resto de los sujetos que compusieron el grupo fundador de Telén, tal como esperamos mostrar a continuación.

Alfonso Capdeville se habría instalado en la zona desde 1882 como titular de una concesión de 30.000 has en Epu Pel (Sección III, D-13) a la que quiere cercar inmediatamente para introducir ganado bovino. Si seguimos a Gaignard (1989) en la reconstrucción del itinerario de este empresario "colonizador" podemos considerar que su traslado al área de Victorica se produce a partir de administrar las propiedades de un grupo inversor de origen francés de nombre

7-Relatos como los de Álvarez (1999) señalan que Capdeville "en 1907 gestionó y obtuvo que el ferrocarril del oeste, entonces propiedad inglesa, llegara hasta Telén desde Monte Nievas, beneficiando a sus pobladores en un recorrido no menor a 30 leguas, construyendo luego, un tranvía desde la estación del ferrocarril hasta su residencia.

8- Su posición económica y en un proceso que se refuerza a sí mismo pronto se relaciona con el acceso al poder de la localidad de Victorica, donde es reelegido en el cargo de Presidente del Concejo entre 1891 y 1899. Sus contactos comerciales y financieros, también se relacionan con las referencias a su amistad con políticos como Julio Roca y otros personajes públicos. De todos modos, esta ascendencia en Victorica, se resquebraja a partir de 1900 por una serie de conflictos políticos y atentados que finalmente hicieron que Capdeville se retirara a su estancia en Telén. Su presencia y actividad, lo llevan a generar otros conflictos y enfrentarse con numerosos pobladores del Territorio. En este sentido, la faceta de hombre político escapa a los objetivos de este trabajo pero creemos que debe ser analizada para la mejor comprensión de su actividad.

la "Ganadera Nacional"⁹. Estas 80.000 ha son el inicio de su radicación en el área a partir de poner en producción el establecimiento, alambrándolo e introduciendo ovejas y vacas. A fines de siglo se liquida la sociedad y Capdeville figura como propietario de una estancia de 5000 ha. que será el lugar de inicio de la futura población a partir de 1901.

Su instalación en el área no estuvo sólo vinculada a la administración de campos y a través de la combinación de actividades productivas, comerciales y financieras se transformó en un referente zonal motorizando proyectos, inversiones y articulando comercialmente este espacio.

En diciembre 1897 se encuentra registrado ante escribano público un contrato de sociedad del año 1896 entre él y el señor José Dewavrin Motte, vecino de la ciudad de Tourcoing (Francia), cuyo objeto era *"la plantación de establecimientos rurales destinados a la cría y explotación de ganado vacuno, lanar y yeguarizo en cualquier punto de la República Argentina"*¹⁰. Esta sociedad, le permitía a Capdeville y siempre que la buena marcha del establecimiento de campo lo permitiera *"ocuparse por su exclusiva cuenta de otros negocios como la compra venta de campos, lanas, frutos del país y haciendas a comisión, formar o dividir otros establecimientos de campo por cuenta de otras personas, y demás operaciones de la misma índole."* (escritura N° 18, folio 30, Fons Artigas)

El negocio de la lana, dentro de un universo de operaciones económicas, puede ser puesto en la base de la posterior expansión económica, en la medida además, que se vincularía con la importancia que tuvo este ítem dentro de

9-Sobre estas tierras adquiridas mediante el empréstito de 1878 se asentó Victorica, lo que provocó que el Gobierno Nacional sancionara una ley (N°1584) en 1884 por la que re-adquirió el predio donde se encuentra la población. Pero aquí no se habrían solucionado los problemas, ya que en 1890 se presentó en la Municipalidad el administrador general de la Sociedad Ganadera Nacional, Alfonso Capdeville para protestar ante la comisión y dejar constancia de que el lote 19, letra A, Sección VIII en que se había levantado el pueblo era propiedad de dicha sociedad. (Cazenave, 1972:32) Aunque claro, tres meses después de este trámite, Capdeville es nombrado presidente del Concejo Municipal, lo que lleva a pensar en la necesidad de ahondar en la relación entre las tierras de la Ganadera Nacional, la instalación de Capdeville en Telén y su gravitación política en la zona.

10-La sociedad giraba bajo el nombre de A Capdeville y Cía y quedaba a cargo exclusivo de Capdeville. Entre las actividades previstas se mencionaba *"En consecuencia, el señor Capdeville podrá realizar las compras de hacienda que se requieran, así como ventas de las mismas, lanas, cueros, demás frutos de los establecimientos o estancias que se formen. Podrá también adquirir en locación los campos que convengan con arreglo al capital que exista en haciendas"*. Las ganancias eran 50% al igual que las pérdidas pero quedaba como aumento de capital el provecho de las haciendas. Por el artículo 10 de este contrato, se establecía que *"de esta estancia será mayordomo don José Dewavrin hijo, quien ejercerá esas funciones inmediatamente que regrese de Europa, eso es 15 al 30 de julio próximo, no recibirá sueldo ni retribución de ningún genero por sus trabajos y quedara bajo las ordenes de socio gerente Capdeville."*

los intereses comerciales franceses en el ámbito nacional. Por ejemplo, en 1902, en la sociedad comercial que conformaba Capdeville con José Ares Bustillo e Inocencio Rebollo se estipula que: *La sociedad se compromete a comprar las lanas y cueros lanares por cuenta y orden de la casa Masurel Fils y se conformará con la comisión que le sea atribuida por esta a fin de cada campaña anual de compra de esos frutos.* (Fons Artigas, Escritura N° 82, folio 65, año 1902) Incluso, trabajos como el de Roldán (1999) señalan que su primer socio era a su vez, un comprador de lanas para la industria textil de su familia en Francia.

¿Qué porcentaje de la producción concentraba directamente Capdeville? Hemos procesado las estadísticas nominales de los productores de lana del 7° Departamento de los años 1898 y 1899, las que permiten observar que su posición era importante pero compartida con otros productores como Llorens, Galarreta y Lemme. En este sentido, Capdeville controló el 11,67% y el 14 % del total comercializado en ambos años, en un contexto donde el número de operaciones realizadas por productores de lana fue de 251 y 228 respectivamente¹¹.

La dinámica económica de la zona, y la posibilidad de adquirir tierra a buenos precios, pronto interesó a otros tempranos productores como Emilio Lernoud, Juan Llorens, Armando Lernoud, a Von Bernard, a la sucursal de Manuel Tuyas y otros, quienes compraron las fracciones del campo cercano a la estancia Telén¹². El caso de Armando Lernoud (Pepé) es ilustrativo, según unas memorias familiares, en 1900 adquirió un campo de 17.000 has en la zona al que llamó "La Morocha" a la par que era administrador de una barraca de la Masurel Fils en Montevideo. Así, este es otro caso donde se combinaba la cría de ganado -el que invernaba en otra propiedad rural ubicada en la Provincia de Buenos Aires- con intereses comerciales vinculados a la exportación de lanas. (Capelle, 1995)

Esta dinámica que combinaba instancias productivas y comerciales, explica las numerosas operaciones en tierras que registra el grupo y del que sólo hemos

11-La estadística ganadera de 1898 permite ver cómo de los 13.017.924 Kg. de lana producidos en el Territorio, el 4° Departamento concentró el 20% del total, seguido por el 1° Departamento con el 19,6%, el 2° con el 16,2% y el 7° Departamento con el 11,3%. (en Fondo de Gobierno, 1898, AHP)

12-En 1902, y de acuerdo al plano catastral, Capdeville era dueño de los lotes 19 (1/4), 20, 21 Y 22 (1/10) de la sección VIII, fracción A., rodeado de los lotes 20, 21 22 y 23 propiedad de Armando y Emilio Lernoud, siendo estos lotes los que rodean al ejido de Victorica. Pablo Jalabert poseía un ¼ lote del lote 19. Otros propietarios eran: Drysdale, Shaw, Giralades, Antonio Devoto, Funrman (11, 12, 15, 16, 20, 19, 25, 21, 22 de la fracción B), Llorens Joaquin, Fracción B, lotes 17, 6 y ½ del 16, Kenny Lorenzo, en la sección XIII, lotes 17 y ½ del 18. (en_Thamm y Castellanos,1902)

podido reconstruir una parte. En 1907, Capdeville revende parte de sus tierras, 5080 ha a la sociedad Mausurel Fils representada por Lernoud en 80.000 pesos oro, o sea el cuádruple del precio de compra inscripto seis años antes (RPC, Tomo II, Ins. P 17-281) En 1907 y 1908 vende tierras que organiza en colonias, principalmente a sus asociados Jalabert y Joubert y a la sociedad Capdeville, Reballo y Cía (RPC, Tomo II, Ins. 17-281) antes de recomprar en bloque 3500 ha a su propia sociedad en 1909. A la vez se vuelve arrendatario de Lernoud, a quien arrienda 14706 ha en enero de 1906 y por tres años al precio de 0,20 la ha destinada a la ganadería alrededor de la colonia, en los lotes 20, 21 y 22. Hay también registradas otras operaciones de arrendamiento de potreros con otros vecinos del lugar. De todos modos, conviene remarcar que por los documentos consultados nunca poseyó grandes extensiones de campo, aunque sí sólidos vínculos con los propietarios vecinos, con los cuales a lo largo de su estancia en la zona articuló varios proyectos económicos. (Gaignard, 1989)

En este sentido, además de tierras y ovejas, los intereses del grupo se bifurcaron en distintas sociedades comerciales. En enero de 1898 hemos encontrado (Fons Artigas, folio 2, escritura N°2) la formación de una sociedad colectiva¹³ con asiento en Victorica, entre Joaquín Llorens, Eduardo Dubarry y Alfonso Capdeville, para la explotación de "un negocio de café, tienda, billar, y demás accesorios pertenecientes a estos ramos" bajo la razón social de "Eduardo Dubarry y Cía".

Otro escritura de la misma fecha, (Fons Artigas folio 4, escritura N°3) indica que en 1894 se había conformado otra sociedad colectiva entre Joaquín Llorens y Alfonso Capdeville con el objeto de explotar "*negocio de almacén, tienda y ferretería, corralón de maderas, acopio de frutos del país y demás ramos a que se dedicaba en el caso esta clase de negocios*", cuya casa queda establecida en Victorica, bajo la razón social de Joaquín Llorens y Cía. Instalado definitivamente en Telén, como hemos señalado a partir de la descripción sintética de las fotografías, su principal base comercial será a partir de la sociedad colectiva conformada en 1902 entre él, José Ares Bustillo e Inocencio Rebollo, para la explotación de una empresa dedicada al "*rubro de ramos de almacenes y demás usuales en las casas de negocios de campaña*." Esta sociedad, que en los años 10 se denominó, A Capdeville y Cía, entró en liquidación en 1913.

La serie de actividades desarrolladas potenciaron así, su posición en el mercado en la medida en que, y siguiendo a Hilda Sábato (1989), si bien se inició como productor, pronto lo combinó con los negocios de la comercialización

13- Esta sociedad continuaba otra formada en 1896 entre los señores Llorens y Dubarry, a la que se suma a partir de este año Alfonso Capdeville.

los intereses comerciales franceses en el ámbito nacional. Por ejemplo, en 1902, en la sociedad comercial que conformaba Capdeville con José Ares Bustillo e Inocencio Rebollo se estipula que: *La sociedad se compromete a comprar las lanas y cueros lanares por cuenta y orden de la casa Masurel Fils y se conformará con la comisión que le sea atribuida por esta a fin de cada campaña anual de compra de esos frutos.* (Fons Artigas, Escritura N° 82, folio 65, año 1902) Incluso, trabajos como el de Roldán (1999) señalan que su primer socio era a su vez, un comprador de lanas para la industria textil de su familia en Francia.

¿Qué porcentaje de la producción concentraba directamente Capdeville? Hemos procesado las estadísticas nominales de los productores de lana del 7° Departamento de los años 1898 y 1899, las que permiten observar que su posición era importante pero compartida con otros productores como Llorens, Galarreta y Lemme. En este sentido, Capdeville controló el 11,67% y el 14 % del total comercializado en ambos años, en un contexto donde el número de operaciones realizadas por productores de lana fue de 251 y 228 respectivamente¹¹.

La dinámica económica de la zona, y la posibilidad de adquirir tierra a buenos precios, pronto interesó a otros tempranos productores como Emilio Lernoud, Juan Llorens, Armando Lernoud, a Von Bernard, a la sucursal de Manuel Tuyas y otros, quienes compraron las fracciones del campo cercano a la estancia Telén¹². El caso de Armando Lernoud (Pepé) es ilustrativo, según unas memorias familiares, en 1900 adquirió un campo de 17.000 has en la zona al que llamó "La Morocha" a la par que era administrador de una barraca de la Masurel Fils en Montevideo. Así, este es otro caso donde se combinaba la cría de ganado -el que invernaba en otra propiedad rural ubicada en la Provincia de Buenos Aires- con intereses comerciales vinculados a la exportación de lanas. (Capelle, 1995)

Esta dinámica que combinaba instancias productivas y comerciales, explica las numerosas operaciones en tierras que registra el grupo y del que sólo hemos

11-La estadística ganadera de 1898 permite ver cómo de los 13.017.924 Kg. de lana producidos en el Territorio, el 4° Departamento concentró el 20% del total, seguido por el 1° Departamento con el 19,6%, el 2° con el 16,2% y el 7° Departamento con el 11,3%. (en Fondo de Gobierno, 1898, AHP)

12-En 1902, y de acuerdo al plano catastral, Capdeville era dueño de los lotes 19 (1/4), 20, 21 Y 22 (1/10) de la sección VIII, fracción A., rodeado de los lotes 20, 21 22 y 23 propiedad de Armando y Emilio Lernoud, siendo estos lotes los que rodean al ejido de Victoria. Pablo Jalabert poseía un ¼ lote del lote 19. Otros propietarios eran: Drysdale, Shaw, Giralades, Antonio Devoto, Funrman (11, 12, 15, 16, 20, 19, 25, 21, 22 de la fracción B), Llorens Joaquin, Fracción B, lotes 17, 6 y ½ del 16, Kenny Lorenzo, en la sección XIII, lotes 17 y ½ del 18. (en Thamm y Castellanos, 1902)

podido reconstruir una parte. En 1907, Capdeville revende parte de sus tierras, 5080 ha a la sociedad Mausurel Fils representada por Lernoud en 80.000 pesos oro, o sea el cuádruple del precio de compra inscripto seis años antes (RPC, Tomo II, Ins. P 17-281) En 1907 y 1908 vende tierras que organiza en colonias, principalmente a sus asociados Jalabert y Joubert y a la sociedad Capdeville, Reballo y Cía (RPC, Tomo II, Ins. 17-281) antes de recomprar en bloque 3500 ha a su propia sociedad en 1909. A la vez se vuelve arrendatario de Lernoud, a quien arrienda 14706 ha en enero de 1906 y por tres años al precio de 0,20 la ha destinada a la ganadería alrededor de la colonia, en los lotes 20, 21 y 22. Hay también registradas otras operaciones de arrendamiento de potreros con otros vecinos del lugar. De todos modos, conviene remarcar que por los documentos consultados nunca poseyó grandes extensiones de campo, aunque sí sólidos vínculos con los propietarios vecinos, con los cuales a lo largo de su estancia en la zona articuló varios proyectos económicos. (Gaignard, 1989)

En este sentido, además de tierras y ovejas, los intereses del grupo se bifurcaron en distintas sociedades comerciales. En enero de 1898 hemos encontrado (Fons Artigas, folio 2, escritura N°2) la formación de una sociedad colectiva¹³ con asiento en Victorica, entre Joaquín Llorens, Eduardo Dubarry y Alfonso Capdeville, para la explotación de "un negocio de café, tienda, billar, y demás accesorios pertenecientes a estos ramos" bajo la razón social de "Eduardo Dubarry y Cía".

Otro escritura de la misma fecha, (Fons Artigas folio 4, escritura N°3) indica que en 1894 se había conformado otra sociedad colectiva entre Joaquín Llorens y Alfonso Capdeville con el objeto de explotar "*negocio de almacén, tienda y ferretería, corralón de maderas, acopio de frutos del país y demás ramos a que se dedicaba en el caso esta clase de negocios*", cuya casa queda establecida en Victorica, bajo la razón social de Joaquín Llorens y Cía. Instalado definitivamente en Telén, como hemos señalado a partir de la descripción sintética de las fotografías, su principal base comercial será a partir de la sociedad colectiva conformada en 1902 entre él, José Ares Bustillo e Inocencio Rebollo, para la explotación de una empresa dedicada al "*rubro de ramos de almacenes y demás usuales en las casas de negocios de campaña*." Esta sociedad, que en los años 10 se denominó, A Capdeville y Cía, entró en liquidación en 1913.

La serie de actividades desarrolladas potenciaron así, su posición en el mercado en la medida en que, y siguiendo a Hilda Sábato (1989), si bien se inició como productor, pronto lo combinó con los negocios de la comercialización

13- Esta sociedad continuaba otra formada en 1896 entre los señores Llorens y Dubarry, a la que se suma a partir de este año Alfonso Capdeville.

operando como nexo entre exportadores y productores. Como señala esta historiadora "la habilidad para atraerlos dependía en gran medida de los contactos comerciales y sociales que fuera capaz de establecer el consignatario, no sólo en esos sectores sino también en los círculos financieros de la capital". (1989: 227)

Del comercio, Capdeville y sus socios, incursionan como hemos señalado, en el rubro "industrial". En las instalaciones de Telén a partir de 1902 se fabrican carros para el transporte de la producción hasta la punta de rieles ferroviaria de Monte Nieves a 140 Km así como el conjunto de elementos necesarios para el equipamiento de las estancias. Por lo tanto, la estrategia de expansión habría estado asociada a dos actitudes paralelas la de expandir el negocio abarcando rubros conexos y la de diversificar las inversiones hacia otras actividades. Es que, el negocio de la lana era riesgoso por la alta inestabilidad del mercado, pero dentro de las condiciones de inestabilidad, los más favorecidos eran los grandes y sobre todo quienes podían extender su influencia sobre más de uno de los eslabones de esas cadenas de comercialización, objetivo buscado por estos productores y comerciantes.

Una Guía Comercial de 1905 permite ratificar que en la recién creada Colonia Telén, Capdeville y el grupo fundador concentraban las principales actividades económicas en los nombres de Pablo Jalabert, José Joubert, Inocente Rebollo, Antonio Garmendia, Aranzazu Zapata y Alberto Sarrade, que no circunstancialmente, conformaban la Sociedad de Socorros Mutuos Unión Pampeana¹⁴. Podría plantearse como hipótesis que la conformación de estas sucesivas sociedades comerciales es un reflejo de los tipos de vínculos establecidos en el diagrama de acción de estos empresarios y su entorno. Nos referimos aquí a que puede pensarse que los manejos del capital social y las ganancias de estas sociedades fueron los trampolines para la diversificación que se observa a mediano plazo. En la lógica empresarial, por otra parte, la pertenencia étnica fue importante pero no excluyente, y su juego se vio supeditado a

14-Por ejemplo, en el rubro almacén, tienda y ferretería figura la sociedad A. Capdeville y Cía, en el industrial con un aserradero a vapor, fábrica de adoquines, de tejidos metálicos, de carros y carruajes, carpintería y taller mecánico a vapor y usina de luz eléctrica, la sociedad de E. Moreau y Cía; la barraca con prensa estaba bajo el control de la sociedad de Pablo Jalabert y Cía. A este grupo de intereses comerciales debe sumarse el depósito de forrajes de Alberto Sarrade y Cía y el negocio de venta de postes, varillas y leña que controlaba directamente Alfonso Capdeville. Reforzaba esta inserción su condición de propietarios de tierras en esta etapa temprana. Así, dentro de la nómina de explotaciones agrícola y rural los nombres que figuraban eran: Alberto Sarrade y Cía, José Joubert, Pablo Jalabert, entre la de hacendados: Alfonso Capdeville, Pablo Capdeville, Enrique Capdeville, Juana Capdeville, Pablo Jalabert, Adolfo Rearte, y en la de propietarios nuevamente: Alfonso Capdeville, Pablo Jalabert y Jose Joubert.

otros elementos, también substanciales, como la ampliación de la base social de las empresas y la integración familiar y relacional como podremos analizar a partir de otras inversiones del grupo. (Dalla Corte y Fernández, 1999)

A su vez, y si miráramos el accionar de estos inmigrantes como un tipo especial de "frente pionero" no podría dejar de considerar en este desarrollo, los tempranos intentos de promover la colonización y la valorización de estas tierras nuevas. Imbuidos en el espíritu innovador, y sin duda de sus capacidades para transformar el espacio, en esta zona se registraron tempranos antecedentes de mestización del ganado vacuno. Un periodista que recorre La Pampa en 1918 y luego edita este viaje, relata su paso por la Estancia de Armando Lernoud (la Morocha) lo que permite ilustrar el papel de leader en la actividad ganadera mestizada que tuvo desde 1890 Alfonso Capdeville y cómo otros productores luego lideraron este proceso.

En la transcripción de la entrevista que realizó Jaime Molins¹⁵ a Lernoud, éste le señalaba que en 1902 había traído: *"de Inglaterra dos toros puros. Fui en consecuencia el primer ganadero de la zona que tentaba el ensayo de la alta mestización en contraposición a todos los inconvenientes imaginables"*. Se refiere, como luego explicaba, no sólo al obstáculo del costo de cada ejemplar, sino del traslado hacia sus campos, ya que llegaron en tren a Santa Rosa y *"vinieron pisada sobre pisada, sin molestarlos cuando no querían caminar y con el consiguiente convoy de auxilio, carro de forraje y carro aguatero"*.

En forma paralela, y como el símbolo más elocuente del sueño de "vencer al desierto", también puede rescatarse los intentos de extender la agricultura en la zona. Las referencias encontradas señalan los tempranos intentos de sembrar cereales y alfalfa reforzando el proceso de mejoramiento del ganado al que aludíamos en el párrafo anterior. Los primeros resultados, sobre el suelo que se formó bajo el parque de caldenes y la proximidad de la napa bajo las arenas superficiales fueron buenos y dieron pie a la expansión posterior¹⁶. Nuevamente son las crónicas las que nos relatan cómo para principios de siglo un grupo de estos productores -García, Lernoud, Capdeville- compraron motores y trilladoras así como zarandas para mayor limpieza de las semillas. En 1895 dentro de un contexto territorial de escaso desarrollo agrícola, el 7° Departamento era el 3° en superficie sembrada con cereales, siendo el princi-

15-Jaime Molins escribe La Pampa como base para un manual destinado a la enseñanza media. Este libro puede ser considerado como la primera obra ensayística de gran difusión y circulación utilizada para la enseñanza institucionalizada en los colegios pampeanos. (Gaggiotti, 1997:275)

16-Roldán (1999) señala que Máximo García fue uno de los primeros que sembró alfalfares en su campo, situado en la zona de Carro Quemado, y obtuvo en 1909 un premio en una exposición internacional por sus semillas.

pal cultivo el maíz (437 has) pero era ínfima la superficie dedicada al trigo (51 ha) Claro que este panorama varía en lo referente a la alfalfa ya que concentraba, y ratificando la importancia del refinamiento del ganado, el 53,7% de la superficie sembrada con plantas forrajeras. Para 1905, de las 2826 has sembradas en 1895 se han extendido hasta alcanzar las 68551 has. Estos datos también pueden leerse en la esperanza que representó la expansión agrícola, y también de lo temprano de su inicio, aunque luego, la zona no pudo mantener esta posición dentro del contexto general de expansión agrícola que afectó a la franja Este del Territorio.

Según Gaignard (1989) muchas de estas operaciones (en tierras, agricultura, comercio e industria) se realizaron con el aval del Credit Foncier Argentin. Lamentablemente, y por el momento, no hemos encontrado referencias que ratifiquen este dato, aunque desde nuestras fuentes, a todas luces parciales, nos atrevemos a señalar que otra vía de financiamiento fue la de atraer a socios capitalistas individuales. Indicativo de lo señalado es una sociedad en comandita conformada en 1907 en la ciudad de Buenos Aires, e inscrita en el ámbito territorial en 1909 (RPC, Tomo II, N°125), con un capital social de \$180.000 pesos oro, divididos en 45 acciones de \$400 oro con el fin de dedicarse a la compra venta de artículos generales. Los socios administrativos eran: Inocente Rebollo, Pablo Jalabert, José Joubert y Alfonso Capdeville. El resto de los diez socios eran comanditarios, de origen francés y radicados en Francia. Por lo tanto, a través de este mecanismo, es claro cómo el grupo habría logrado canalizar inversiones y capitales hacia Telén, en la medida en que podría plantearse que esta firma en comandita representó la posibilidad de reunir sujetos y capitales sobre la base más amplia de las redes sociales ya instituidas en la región.

Claro que, en forma posterior, la necesidad de expandir las bases financieras, los habría llevado a imaginar el proyecto más ambicioso: la creación de un banco privado controlado por el grupo, el Banco de Crédito Rural de Telén, que abriendo sus puertas en 1910, en el año 1917 entró en proceso de liquidación al borde de la quiebra, aunque esto es, parte de otra historia¹⁷.

Actos de fe

Para insertarse en los circuitos productivos y comerciales relacionados con el comercio de la lana, Capdeville y sus socios -como vimos- buscaron el apoyo

17-Para un análisis detallado de este tema, ver Luch, 2000

financiero de "sus amigos franceses". Al respecto, Gaignard (1989) nos brinda una pista al decir que "moviliza capitales, lanza en Francia una campaña de propaganda para reclutar inversores y colonos". Así, las fotos que componen el álbum pueden ser visualizadas entre múltiples lecturas, como parte de la estrategia de encandilamiento y atracción de inmigrantes, pero especialmente, de inversionistas. Nos parece sugestivo que, a la par que editaban este álbum en francés se constituía la sociedad en comandita que le permitió obtener al grupo importantes recursos para continuar con la *gesta de los franceses de Telén*.

Se trataba de "levantar un pueblo" y en este proceso, a la par que Telén se sacaba el sombrero y saludaba sin detenerse en la senda del progreso a su alrededor dormitaba el *desierto* aunque ellos no lo veían. (Lassalle, 2000) O si lo veían, creían que podrían vencerlo. Nos referimos que en la historia de esta localidad, como en otras, no debería dejar de considerarse la fuerza de la idea de redención del país por la modernización productiva, con la agricultura y la inmigración como puntales de una época.

Es que, y siguiendo a Zeberio (1999) la invención de la "pampa" remite precisamente a aquella imagen fuerza que borraba las diferencias, ocultaba las desigualdades y se vinculó estrechamente con la proyección utópica de aquellos hombres clarividentes -de los que habla Halperín (1982)- que buscaron edificar una nueva sociedad. Para ello, había que resignificar el pasado y olvidar en parte las formas preexistentes, consideradas como sinónimo de atraso y barbarie. Había también que refundar la sociedad a partir de dos claves: poblamiento de la frontera e inmigración, ecuación que permitiría transformar esta tierra de grandes desiertos inhabitados en una sociedad civilizada, poblada de hombres laboriosos que lograrían vencer definitivamente ese desierto, sinónimo de conservadurismo y barbarie. Así, "la pampa argentina" fue también una construcción simbólica, funcional a los objetivos de expansión de las relaciones capitalistas de producción y a la necesidad de homogeneizar los discursos y las conciencias durante el proceso de construcción de la nación. (Zeberio, 1999:360)

Al respecto, es importante señalar que la denominada Pampa Central a fines del siglo XIX y primeras del XX fue uno de los espacios incorporados al orden formal-legal luego de la guerra contra las naciones indias dentro del proceso de construcción del estado-nación argentino. Con sus matices, estos espacios, verdaderas "fronteras internas" marcaron el límite con el *desierto*, y en este sentido, esta frontera simbolizaba un conjunto de conceptos que, vinculados entre sí, aparecen con cierta homogeneidad y cotidianeidad en la población Argentina de mediados del siglo XIX. Vivir en ellas -en la concepción de la

época- era habitar un espacio en transición entre un mundo poblado, civilizado, dominado, conocido y un mundo desierto: sin dominio, sin leyes, e incluso para muchos "sin población"¹⁸ -al menos civilizada-, imaginado y desconocido.

El papel de esta ideología nos parece evidente, y como ha analizado Ana María Lassalle, a partir de otra colección de fotografías del primer poblamiento de Telén, junto con la "construcción" del desierto se pasaba a su deconstrucción. El sistema adoptado a partir de las imágenes fue el de mostrar filas de bueyes y arados, o carretas repletas de lana o edificios alargados a punto de ocultar el horizonte y mostrar cómo el poblamiento estaba en marcha.

En el caso de las fotos que componen el álbum que hemos analizado, entonces, también veríamos que aquellas tomas que muestran las tierras vírgenes, los hombres, las ovejas, la alfalfa y las máquinas ofrecen un paralelo entre lo visual y las ideas de la época, y buscaban demostrar -sobre todo al observador blanco extranjero- que el mítico, el aterrador "desierto de La Pampa Central" había sido derrotado por el progreso material.

Así, este álbum -rescatado de las garras del olvido- emerge como un testimonio vivo de los continuos *actos de fe* de Capdeville y sus socios en la empresa colonizadora y de la publicitada determinación en la ocupación y puesta en producción de esta porción del Territorio a principios de siglo. Años después, distintos factores contribuyeron a que prontamente parecieran lejanos aquellos primeros tiempos de vida que se erigen, 100 años más tarde, como uno de los mejores símbolos de los esfuerzos que, por medio de la transformación productiva, técnica y estética se articularon para vencer al *desierto* en el Territorio Nacional de La Pampa¹⁹.

Resumen

Venciendo el desierto. Testimonios fotográficos, documentos notariales, comerciales y estadísticos del poblamiento de Telén, Gobernación Nacional de La Pampa Central, en la primera década del siglo XX.

Este trabajo tiene como finalidad llamar la atención de la comunidad de inves-

18-Al respecto, a menudo la historiografía ha olvidado el poblamiento anterior a la ocupación militar, que sumado a la desintegración sistemática del orden social indígena en la medida que fueron "incorporados" a la sociedad blanca en términos absolutamente marginales, han contribuido a desarrollar un imaginario que acabó por eliminar la percepción consciente de la presencia indígena en el conjunto poblacional argentino.

19-El epílogo de este proceso está analizado en Lluch, 2000.

tigadores sobre el valor como fuente de un grupo de fotografías que testimonian la etapa fundacional de una localidad del oeste pampeano. En segundo lugar, a través del análisis de un cuerpo documental conformado por estadísticas productivas, escrituras notariales, y contratos de sociedades comerciales inscriptos en el Registro Público de Comercio del Territorio Nacional de La Pampa, entre otros documentos, se propone mostrar cómo los proyectos y negocios que rodearon a Telén en sus inicios son uno de los mejores símbolos de los esfuerzos que, por medio de la transformación productiva, técnica y estética se articularon para vencer al desierto en el Territorio Nacional de La Pampa.

Palabras claves

- Testimonios fotográficos - La Pampa - Frontera - Producción lanar -

Abstract

Conquering the wilderness. Photographic testimonies, notarial, commercial and statistical documents, on the settlement of Telén, Gobernación Nacional de la Pampa Central, in the first decade of the twentieth century.

This paper attempts to draw the scholars attention on its value as sources, of a group of photographs that attest the foundation stage of a locality in the Western Pampas. Secondly, through the analysis of a documentary corpus formed by constituted by productive statistics, notarial deeds, and commercial societies' contracts recorded at the Registro Público de Comercio (Commerce Public Register) of the Territorio Nacional de la Pampa, among other documents, it claims to demonstrate how the projects and enterprises that surrounded Telén in its beginnings, are one of the best symbols of those efforts that, by means of a productive, technical, and aesthetic transformation, were articulated to conquer the wilderness in the Territorio Nacional de La Pampa.

Key Words

- Photographic testimonies - La Pampa - Frontier development - Wool production-

Fuentes:

-Álbum fotográfico (1907) Colonia Telén.

-Archivo de la Superintendencia de Personas Jurídicas -Centro Cívico- (Santa Rosa, La Pampa), Registro Público de Comercio, Territorio Nacional de la Pampa (1909-1940). (PPC)

- Archivo del Colegio de Escribanos (Santa Rosa, La Pampa) Escrituras de diferentes escribanos. Operaciones económicas: compra/venta de propiedades inmuebles y cereales, protestos, poderes especiales, hipotecas,
- Argentina (1898), Segundo Censo Nacional de la República Argentina, Buenos Aires.
- Argentina (1908-1935), Estadística de los ferrocarriles en explotación, Buenos Aires, T. XV-XLII.
- Argentina (1916), Tercer Censo Nacional, levantado el 1° de junio de 1914, Talleres Gráficos L. J. Rosso, Buenos Aires.
- Argentina, 1908-1935. Estadística de los ferrocarriles en explotación, Buenos Aires, T. XV-XLII, Museo de Ferrocarriles (ciudad de Buenos Aires)
- De Fougères (1906), La Pampa. Guía descriptiva, demostrativa y administrativa del Territorio Pampa Central, Primer año, Buenos Aires.
- Ecignard, Juan A., (1914) Guía de La Pampa. Año 1, N° 1, Santa Rosa.
- Estadísticas Productivas 1998/1999 Fondo Gobierno, Archivo Histórico Provincial, Santa Rosa, La Pampa.
- Molins, Jaime (1918), La Pampa, Buenos Aires, Oceanía.
- Rodhe, Jorge J. (1889) Descripción de las Gobernaciones Nacionales de La Pampa, Río Negro y del Neuquén como complemento del plano general de las mismas. Buenos Aires, Compañía Sud-Americana de Billetes de Banco.
- Thamm y Castellanos (1902) La Pampa Central, Registro gráfico de las propiedades rurales del Territorio de la Pampa Central y parte de las provincias limítrofes, en AHP

Referencias Bibliográficas

- *AAVV (1976) Telén, 75° Aniversario (folleto)
- *ADELMAN, JEREMY (1994). Frontier Development. Land, labour and capital on the wheatlands of Argentina and Canada, 1890-1914. Oxford, Clarendon Press.
- *ALVAREZ JOSÉ (1999) Los pueblos de La Pampa, Subsecretaría de Medios de Comunicación, Santa Rosa (2° edición)
- *BRAGONI BEATRIZ, (1997), "Redes, negocios y mercado. Las actividades económicas de una red empresaria mendocina durante el siglo XIX. (inédito)
- *CAPELLE ANDRÉS (1995), Recuerdos de las familias Andant, Capelle, Lernoud, Haedo.
- *CAZENAVE WALTER (1972), Victorica en su 90° Aniversario, Biblioteca Pampeana, Folletos N°12, Santa Rosa.
- *COVAS, MARÍA, TOURN, GLADYS Y PÉREZ, ELPIDIO, (1986) Ciudad de

- Santa Rosa. Geografía Histórica, UNLPam-Fundación Chadileuvú, Santa Rosa.
- *DALLA CORTE G. Y FERNÁNDEZ SANDRA (1999) Negocios sentimentales. Familia, corporación y red mercantil en Argentina durante el siglo XIX., ponencia (inédita)
- *DEBENER MARCELA (1999), Fronteras, tierras nuevas y ocupación regional: el oasis sur de Mendoza y los faldeos andinos orientales en la segunda mitad del siglo XIX, ponencia, VII Jornadas Interescuelas de Historia, Neuquén.
- *DUBOIS PH (1994) El acto fotográfico. De la representación a la recepción, Piados.
- *FERNÁNDEZ MARÍA INÉS (1999), Las inversiones francesas en la Argentina, 1880-1920, editorial Biblios, Fundación Simón Rodríguez, Buenos Aires.
- *GAINARD, ROMAIN (1989), La Pampa Argentina, Ediciones Solar, Buenos Aires
- *HALPERÍN DONGHI TULLIO (1982), Una Nación para el desierto argentino Buenos Aires, CEAL.HALPERÍN DONGHI TULLIO (1984), Canción de otoño en primavera: previsiones sobre la crisis de la agricultura cerealera argentina, 1894-1930, en Desarrollo Económico, N° 95.
- *LASSALLE ANA MARIA (1999), Arando en el desierto I. Los testimonios fotográficos del poblamiento francés de Telén, Gobernación Nacional de La Pampa Central, en la primera década del siglo XX, en Quinto Sol, N°3, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa, Santa Rosa.
- *LASSALLE ANA MARÍA (2000), El Hotel Francés de Telén, en la punta del riel del FCO. Los propietarios. (inédito)
- *LLUCH ANDREA (2000), "Vencer al desierto. Tierras, negocios, e inversiones en el "cercano oeste". Territorio Nacional de la Pampa Central. (1884c.-1920c.), ponencia presentada a las XIV Jornadas de Investigación de la Facultad de Ciencias Humanas (UNLPam), Santa Rosa
- *MAYO, CARLOS (1980), "Riel, Sociedad y Frontera. El ferrocarril de la Pampa Central (1881-1887)", en Congreso de Historia sobre la conquista del desierto. Buenos Aires, Academia Nacional de la Historia, Tomo III, pp. 553 a 569.
- *PRADO, JOSÉ ESCOL (1998), El agro en la cultura pampeana, Santa Rosa, Colección Rescate n°1, Amerindia, segunda edición.
- *REBORATTI, CARLOS E (1990). "Fronteras Agrarias en América Latina", Geo Crítica, Universidad de Barcelona, Fac. de Geografía e Historia, Barcelona
- *ROLDÁN LUIS (1998) Historias de Vida. de personas, pueblos, instituciones y regiones, Santa Rosa, La Pampa
- *SÁBATO, HILDA (1989). Capitalismo y ganadería en Buenos Aires: la fiebre del lanar, 1850-1890. Buenos Aires, Sudamericana.
- *SILVESTRE GRACIELA (1999) "El imaginario paisajístico en el litoral y sur

argentinos", en Nueva Historia Argentina, Vol. IV, Sudamericana, Buenos Aires.
*ZEBERIO BLANCA (1999), "Un mundo rural en cambio", en Nueva Historia Argentina, Vol.IV, Sudamericana, Buenos Aires.